

第11課

九月九日憶^①山東兄弟 王維

獨 在 鄉^② 異 為 異 客 ，
每 逢 佳 節 倍^③ 思 親 。
遙 知^④ 兄 弟 登 高^⑤ 處 ，
遍 插 茱 萸^⑥ 少 一 人 。

【註釋】

①憶：想念。

②異鄉：他鄉。

③倍：加倍。

④遙知：遠遠地想到。

⑤登高：指民間在重陽節登高避邪的習俗。

⑥茱萸：一種香氣濃烈的植物，古人在重陽節時有佩戴茱萸的習俗。

全詩語譯：

一個人獨自在外地，每逢過節的時候，都會倍加思念家鄉的親人。我遠遠地想到，今天家裏的兄弟都會一起登山，他們把茱萸插在頭上時，會發現少了我一個人。